



PowerDisc LS PowerDisc HS PowerDisc HD

Deutsch 2
Bedienungsanleitung
Bedienung, Pflege und Unterhalt

English 11
Operating Instruction
Operation, care and maintenance

Français 20
Mode d'emploi
Exploitation, entretien et maintenance



- INHALT -

- SYMBOLE -	3
- BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN -	3
Vor Inbetriebnahme der Maschine zuerst Bedienungsanleitung lesen	3
- SICHERHEITSHINWEISE -	3
Zu Ihrer eigenen Sicherheit	3
Allgemeines	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Produkthaftung	4
Gefahrenquellen	4
Arbeitsplatz	4
Zugelassenes Wartungspersonal	4
Reinigungsmittel	5
Erstinbetriebnahme	5
- GERÄTEBESCHREIBUNG -	5
Technische Daten	6
- ARBEITSWEISE -	6
Inbetriebnahme / Betrieb	6
Grundreinigung mit PowerDisc LS + HD	7
Shampooieren mit PowerDisc LS + HD	7
Montageanleitung für Spraymaster mit PowerDisc HS	8
Cleanern mit PowerDisc HS	8
Polieren	8
- WARTUNG / UNTERHALT -	9
Service	9
Wartungsvorschriften	9
Lagerung	9
- UMWELTSCHUTZ -	10
- EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG -	10

ORIGINALE BEDIENUNGSANLEITUNG

- SYMBOLE -



Allgemeines Gebotszeichen



Gebrauchsanweisung beachten

- BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN -

Vor Inbetriebnahme der Maschine zuerst Bedienungsanleitung lesen

Diese Bedienungsanleitung ist für die Personen bestimmt, welche mit der Reinigung beauftragt werden.

Bitte machen Sie sich vor Aufbau, Inbetriebnahme und Wartung der Einscheibenmaschine mit den Hinweisen und Empfehlungen dieser Anleitung vertraut.

Damit beherrschen Sie die Einscheibenmaschine sicher und optimieren die Leistung.

Pflege und Wartung nach dieser Anleitung dienen Ihrer Sicherheit und erhalten den Wert Ihrer Einscheibenmaschine.

Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemäße Handhabung der Einscheibenmaschine entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung!



- SICHERHEITSHINWEISE -

Zu Ihrer eigenen Sicherheit

Die Einscheibenmaschine darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Einscheibenmaschine ist nicht für die Bearbeitung von Flächen geeignet, von denen gesundheitsgefährdende Stäube und Flüssigkeiten gelöst werden. Keine Stufen überfahren!

Nie elektrische Leitungen überfahren. **Stromschlaggefahr!**

Bei Arbeiten mit der Absaugvorrichtung AS 05 mit PowerDisc HS dürfen sich **keine Flüssigkeiten** auf dem Boden befinden!

Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



Allgemeines

Das Betreiben der Einscheibenmaschine unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen.

Neben der Bedienungsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen. Die Verwendung der Einscheibenmaschine auf öffentlichen Wegen und Straßen ist untersagt.

Die High-Speed-Einscheibenmaschine PowerDisc HS darf nicht für die Nassreinigung (Grundreinigung und Schamponieren) verwendet werden.

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietgeschäften.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Alle Einscheibenmaschinen sind ausschließlich zum Gebrauch im Innenbereich von Gebäuden bestimmt.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs- Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitstechnischen Regeln sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schliessen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Bodenbeläge sind vor dem Einsatz der Maschine auf Eignung dieses Reinigungsverfahren zu prüfen!

Auf Flächenpressung bei punktelastischen Böden, z.B. in Turnhallen achten!

Für Schäden am Gerät und den zu reinigenden Bodenbelag, die durch Einsatz falscher Bürsten und Reinigungsmittel entstehen haftet der Hersteller nicht.

Verwenden Sie nur die mit dem Gerät gelieferten oder in der Anleitung angegebenen Bürsten. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Produkthaftung

Der Bediener wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Maschine ausschließlich bestimmungsgemäß eingesetzt werden muss. Für den Fall, dass die Einscheibenmaschine nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird, geschieht dies in der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Jegliche Haftung des Herstellers entfällt somit.

Gefahrenquellen

Ohne Bewegung der Einscheibenmaschine muss das Bürstenaggregat sofort abgeschaltet werden, damit keine Bodenbelagsschädigungen entstehen.

Beim Transport in Aufzügen sind die jeweils geltenden Benutzerhinweise und Sicherheitsvorschriften - insbesondere die Tragfähigkeit - zu beachten.

Lassen Sie das Versorgungskabel nicht mit den rotierenden Bürsten oder dem Pad in Kontakt kommen.

Arbeitsplatz

Der Arbeitsplatz befindet sich hinter der Maschine.



Zugelassenes Wartungspersonal

Die Scheibenmaschine darf nur von Personen gewartet und instandgesetzt werden, die über die fachliche und gesetzliche Legitimation verfügen.

Reinigungsmittel

Bei Verwendung von Reinigungs- und Pflegemitteln ist auf die Gefahrenhinweise des Herstellers zu achten; ggf. Schutzbrille und Schutzkleidung tragen.

Nur schaumarme, nicht brennbare Reinigungsmittel verwenden, die nicht allgemein gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten.

Auf die Gefahren bei Verwendung von leicht entzündlichen, brennbaren, giftigen, gesundheitsgefährdenden, ätzenden oder reizenden Stoffen wird ausdrücklich hingewiesen.

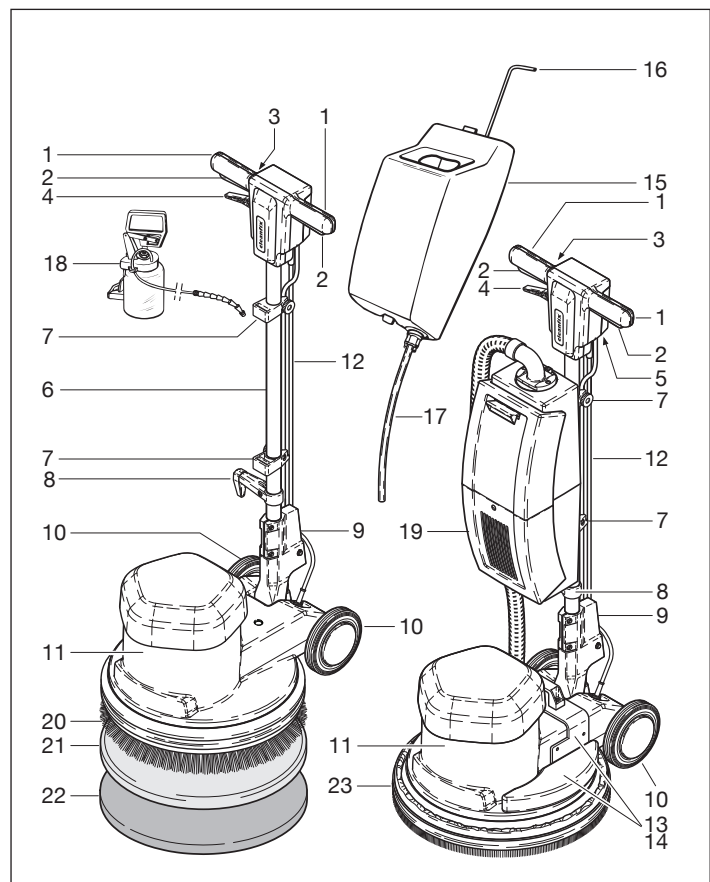
Erstinbetriebnahme

Die Auslieferung, Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme erfolgt in der Regel durch unseren autorisierten Fachmann.

Ist dies nicht der Fall, so ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.

- GERÄTEBESCHREIBUNG -

Gerät	
1	Deichselgriff
2	Bürstenmotorschalter
3	Schalerverriegelung
4	Stielverstellgriff
5	Gerätesteckdose (PowerDisc HS)
6	Deichsel
7	Tankhalterung
8	Kabelhaken
9	Stielverstellaggregat
10	Laufrollen
11	Motorkopf
12	Elektrokabel
Standardzubehör	
13	Gewicht inkl. Halter komplett (PowerDisc HD)
Optionales Zubehör	
14	Gewicht inkl. Halter kpl. (PowerDisc LS+HS)
15	Laugentank (PowerDisc LS + HD)
16	Tankhebel (PowerDisc LS + HD)
17	Auslaufschlauch (PowerDisc LS+HD)
18	Sprühgerät, 1 Liter (PowerDisc HS)
19	Saugereinheit AS 05 (PowerDisc HS)
20	Bürste
21	Treibteller
22	Pad
23	Absaugring (PowerDisc HS)



Technische Daten

Technische Daten	PowerDisc LS	PowerDisc HS	PowerDisc HD
Stromversorgung	230 V	230 V	230 V
Leistung des Bürstenmotors	1200 W	1200 W	1200 W
Bürstendrehzahl	155 1/min	410 1/min	160 1/min
Arbeitsbreite	44 cm	44 cm	44 cm
Unterfahrhöhe	37 cm	37 cm	37 cm
Netzkabellänge	12.5 m	12.5 m	12.5 m
Gewicht inkl. Bürste mit Zusatzgewichten	30 kg	30 kg	43 kg 51 kg
Sicherheitsklasse	I/IPX4	I/IPX0	I/IPX4
Schalldruckpegel	55 dBA	55 dBA	55 dBA
Effektivbeschleunigungswert	<2.5 m/s ²	<2.5 m/s ²	<2.5 m/s ²
Bürstendrehmoment	68 Nm	29 Nm	68 Nm

- ARBEITSWEISE -

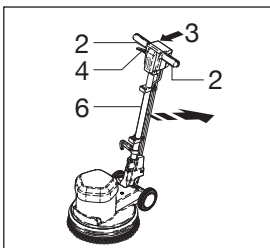
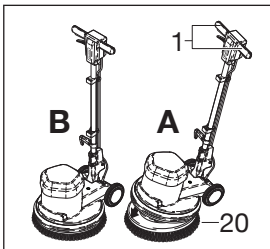
Inbetriebnahme / Betrieb

Bitte beachten Sie: Die Spannung (Volt) im Reinigungsobjekt muss mit der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen übereinstimmen.

Montageanleitung

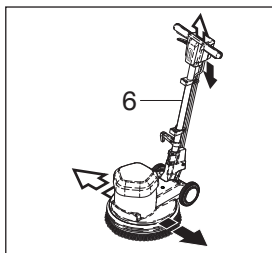
- Motorkopf und Deichsel werden getrennt verpackt geliefert.
- Zunächst lösen Sie die 2 Inbusschrauben im Stielverstellaggregat (9).
- Dann führen Sie die Deichsel (6) leicht bis zum Anschlag in das Stielverstellaggregat (9) ein.
- Richten Sie den Deichselgriff (1) parallel zu den Laufrädern (10) aus, so dass die Schalterverriegelung (3) nach hinten zeigt.
- Danach werden die 2 Inbusschrauben im Stielverstellaggregat (9) wieder angezogen.
- Das Elektrokabel (12) wird über den Deichselgriff (1) und den Kabelhaken (8) aufgewickelt.

Was vor dem Einsatz zu tun ist



- Fassen Sie den Deichselgriff (1) mit beiden Händen und kippen Sie die Maschine, bis sie auf den beiden Rädern steht (A). Rollen Sie dann die Maschine zum Einsatzort und schließen Sie das Elektrokabel an das Stromnetz an. Das Arbeitselement, Bürste (20) oder Treibteller mit Pad, legen Sie auf den Boden.
- Nun kippen Sie die Maschine wieder auf die Räder und fahren so weit über das Arbeitselement, bis Mitnehmerstern und Flansch übereinander stehen.
- Stellen Sie die Einscheibenmaschine auf das Arbeitselement (B).
- Dann ziehen Sie den Stielverstellgriff (4) und senken die Deichsel (6) in Arbeitsstellung. Hierbei sind beide Arme locker nach unten ausgestreckt. Richten Sie die Maschine waagrecht auf dem Arbeitselement (Bürste oder Treibteller) aus, drücken Sie die Schalterverriegelung (3) und tippen Sie den Bürstenmotorschalter (2) kurz an.
- Das Zubehörteil rastet selbsttätig ein.

So handhaben Sie die Maschine im Einsatz



- Drücken Sie die Schalterverriegelung (3).
- Betätigen Sie den Bürstenmotorschalter (2) (rechts oder links). Der Motor läuft an.
- Wenn Sie die Deichsel (6) leicht anheben, bewegt sich die Maschine nach rechts.
- Drücken Sie die Deichsel (6) nach unten, bewegt sich die Maschine nach links.
- Halten Sie die Deichsel (6) in Mittellage, arbeitet die Maschine auf der Stelle.

Nach dem Einsatz tun Sie bitte Folgendes

- Ziehen Sie den Stielverstellgriff (4) und stellen die Deichsel (6) senkrecht.
- Dann kippen Sie die Maschine auf die Laufräder (10) und betätigen kurz den Bürstenmotorschalter (2). Das Arbeitselement rastet aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und rollen das Elektrokabel (12) über den Deichselgriff (1) und den Kabelhaken (8) auf.

Vorsichtsmaßnahmen beim Wechseln der Bürsten/PADS

- Netzkabel vom Netz trennen.
- Vorsicht beim Kippen des Gerätes.

Grundreinigung mit PowerDisc LS + HD

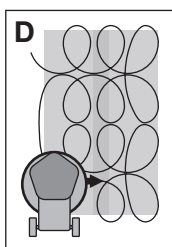
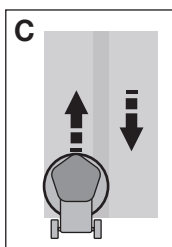
Die Einscheibenmaschine wird für die Grundreinigung mit folgendem Zubehör ausgestattet: Laugentank (15 Scheuerbürste (20) oder Treibteller (21) mit entsprechendem Pad (22).

- Befestigen Sie den Tank an der Tankhalterung (7).
- Den Auslaufschlauch (17) auf den Wasserführungsstutzen stecken.
- Füllen Sie den Laugentank (15) mit der entsprechenden Reinigungslösung. Dann setzen Sie die Bürste (20) oder den Treibteller (21) mit dem Pad (22) ein.
- Die Reinigungslösung wird, durch Zug nach oben mit dem Tankhebel (16), freigegeben.
- Die Schmutzflotte wird abschnittsweise mit einem Wassersauger aufgesaugt.

Schamponieren mit PowerDisc LS + HD

Zum Shamponieren wird die Maschine mit folgendem Zubehör ausgestattet: Laugentank, Shamponierbürste PPN 0,3 für Textilbeläge.

- Die Arbeitsgänge verlaufen analog denen der Grundreinigung.



- Lassen Sie die Maschine mit der Shamponierbürste trocken anlaufen.
- Dosieren Sie wenig Flüssigkeit zu, bis die Borsten mit Schaum gesättigt sind.
- Führen Sie die Maschine mit rotierender Bürste von links nach rechts oder umgekehrt.
- Sofort danach wird die Maschine in der gleichen Weise, jedoch um etwa ein Viertel der Arbeitsbreite überlappend, in umgekehrter Richtung geführt (C). Erst dann führen Sie die Maschine spiralförmig über die vorschamponierten Arbeitsflächen.
- Dabei werden beide Arbeitsstreifen in der ganzen Breite erfasst (D). Bei der Shamponierung ist es sehr zu empfehlen, den schmutzbeladenen Schaum sofort mit einem Teppichextraktionsgerät abzusaugen und anschließend den Teppich mit dem Sprühextraktionsgerät gründlich zu spülen.
- Vor Begehen den Teppich trocknen lassen.

Montageanleitung für Spraymaster mit PowerDisc HS

- Montieren Sie die Haltevorrichtung für den Spraymaster an der Deichsel (6) mit der Halterung nach oben und von der Bedienungsseite aus gesehen links.
- Hängen Sie den Spraymaster mit dem Zapfen in die Haltevorrichtung und schwenken diese nach hinten, bis die Kugelarretierung einrastet.
- Schieben Sie anschließend den Federbügel über das Stielverstellaggregat (9).
- Sie können die Dose wahlweise links oder rechts anbringen.
- Den allseitig drehbaren Gelenkschlauch stellen Sie bitte in die von Ihnen gewünschte Richtung.

Cleanern mit PowerDisc HS

Zum Cleanern rüsten Sie Ihre Maschine mit folgendem Zubehör aus:
Spraymaster, Treibteller für Pads und entsprechendem Pad.

- Füllen Sie das Sprühkännchen mit dem gewünschtem Produkt.
- Setzen Sie den Treibteller mit einem empfohlenen Pad ein.
- Lassen Sie dann die Maschine anlaufen.
- Wenn Sie nun einige Male den Handhebel am Spraymaster durchziehen, wird das Cleanerprodukt auf den Boden gesprüht. Beginnen Sie nun sofort mit dem Cleanern, bis Glanz entsteht.
- Wir empfehlen, die zu bearbeitende Fläche abschnittsweise in kleineren Partien nacheinander zu bearbeiten.

Die Maschine ist hervorragend geeignet zum Cleanern mit Polymer-Dispersionen. Begeheigenschaften und Strapazierfähigkeit der Beschichtung bleibt erhalten. Streifen und Striche lassen sich einfach beseitigen.

Polieren

Zum Polieren rüsten Sie Ihre Maschine mit folgendem Zubehör aus:
Treibteller für Pads und entsprechendem Pad.

- Setzen Sie den Treibteller mit einem Pad ein.
- Lassen Sie dann die Maschine anlaufen.

- WARTUNG / UNTERHALT -

Service

- Im Falle einer Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Fachgroßhändler oder an eine der autorisierten Service-Werkstätten.
- Sie werden fachgerecht und schnell bedient.
- Unsere Produkte wurden im Werk auf Sicherheit geprüft. Zur Betriebssicherheit und Werterhaltung ist 1 mal pro Jahr ein Service durchzuführen. Der Service darf nur von unserer Serviceabteilung oder durch autorisiertes Fachpersonal vorgenommen werden.



Diese Maschine ist nur für den Einsatz auf ebenen Flächen mit einer maximalen Steigung bis zu 2° bestimmt.

Diese Maschine ist nicht zur Verwendung auf öffentlichen Wegen oder Straßen zugelassen.

Wartungsvorschriften

Folgende Hinweise sind unbedingt zu beachten:

- Beim Reinigen und Warten der Maschine, beim Auswechseln von Teilen oder bei der Umstellung auf eine andere Funktion, ist der Antrieb auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Die Netzanschlussleitung darf durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen nicht verletzt oder beschädigt werden.
- Die Netzanschlussleitung ist regelmäßig auf Anzeichen einer Beschädigung zu untersuchen.
- Die Maschine darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Bei Verwendung oder Ersatz von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen darf nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden.
- Beim Ersetzen von Kupplungen von Netzanschluss oder Geräteanschlussleitungen muss Spritzwasserschutz und die mechanische Festigkeit gewährleistet bleiben.
- Bei Beförderung der Maschine in Aufzügen ist der Stiel/die Deichsel senkrecht zu stellen, damit er/sie nicht an den Fahrschachtwänden hängen bleiben kann.
- Die Sicherung gegen Zurückschlagen erfolgt automatisch über die patentierte Stiel-/Deichselverstelleinrichtung.
- Es dürfen nur die für den Verwendungszweck des Gerätes geeigneten Sprüh- und Reinigungsmittel verwendet werden.
- Auf keinen Fall leichtentzündliche, brennbare, giftige, gesundheitsgefährdende, ätzende oder reizende Stoffe verwenden.
- Instandsetzungen, einschließlich des Einbindens von Sprühmittelleitungen, und Schläuchen, dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte dieses Gebietes, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

Lagerung

Wird die Maschine nicht benützt, ist sie trocken und unter normalen Raumbedingungen (**nicht unter 0°C**) zu lagern.

- UMWELTSCHUTZ -



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

- EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG -

Wir,

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15 | CH-9247 Henau

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, Einscheibenmaschine

PowerDisc LS, PowerDisc HD, PowerDisc HS

ab Serieneinheit Nr. 9001 und folgende (Bezeichnung, Typ, Seriennummer)

auf das sich diese Erklärung bezieht mit der / den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.

Safety: EN 60335-1:2002 + am; EN 60335-2-67:2003;
EN ISO 11202:1997; EN ISO 5349-1:2002
EN ISO 11202:1995; EN ISO 5349-1:2001

EMC: EN 55014-1:00 + am; EN 61000-3-2:2001
EN 61000-3-3:94 + am; EN 55014-2:97 + am
EEN 61000-6-3:2002;

EMF: EN 50366:03

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en))

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien: 2011 / 65 / EU - 2006 / 42 EC / 2004 / 108 / EC

Henau, 17.04.2013



Daniel Stutz
Leiter Entwicklung

Cleanfix Reinigungssysteme AG

Stettenstrasse 15, CH-9247 Henau

Tel. +41 71 955 47 47 / Fax +41 71 955 47 60

info@cleanfix.com / www.cleanfix.com

- CONTENT -

- SYMBOLS -	12
- READ THE OPERATING INSTRUCTION -	12
Read these instructions carefully before operating the machine!	12
- SAFETY INSTRUCTIONS -	12
For your own safety	12
General remarks	12
Correct use	13
Product liability	13
Sources of risk	13
Machine operation position	13
Approved maintenance staff	13
Cleaning agents	14
Initial operation	14
- DESCRIPTION OF PICTURES -	14
Technical Specification	15
- OPERATING -	15
Commissioning / Operation	15
Thorough cleaning with PowerDisc LS + HD	16
Shampooing with PowerDisc LS + HD	16
Assembly instructions for Spraymaster with PowerDisc HS	17
Routine cleaning with PowerDisc HS	17
Polishing	17
- MAINTENANCE / SERVICING -	18
Service	18
Servicing instructions	18
Storage	18
- ENVIRONMENTAL PROTECTION -	19
- DECLARATION OF CONFORMITY -	19

- SYMBOLS -



General mandatory sign



Follow the instructions for use

- READ THE OPERATING INSTRUCTION -

Read these instructions carefully before operating the machine!

These operating instructions have been made for the operators of the Steam PowerDisc.

Please familiarize yourself with the instructions and recommendations contained in these operating instructions before setting up, commissioning and servicing the machine.

You will then have full control over the machine and use it efficiently. The care and maintenance described in these operating instructions are in the interests of your own safety and preserve the machine's value.

The manufacturer accepts no liability for personal injury or damage to property due to the incorrect use of this machine. **Please read the safety instructions carefully!**



- SAFETY INSTRUCTIONS -

For your own safety

The single-disc machine may only be used by persons trained in its use and explicitly entrusted with its operation.

This equipment is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or who have no experience and/or knowledge of its use, unless supervised by a person who is responsible for their safety, or they have received instructions from this person on how to use the equipment.

The single-disc machine is not suitable for cleaning surfaces which release health-hazardous dusts and liquids. Do not use the machine on steps.

Never drive the machine over electric cables. **Danger of electric shocks!**

When working with the suction device AS 05 with PowerDisc HS, **the floor must be dry.**

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

General remarks

The operation of the single-disc machine is subject to the currently valid national regulations.

It is essential to observe not only the operating instructions and the binding regulations on accident prevention valid in the country of use, but also the generally acknowledged rules for safe and correct working procedures.



No methods involving safety risks must be employed. The use of automatic machines on public paths and roads is prohibited.

The high speed single disc machine PowerDisc HS, must not be used for wet cleaning (deep cleaning and shampooing).

This machines is made for professional use e.g. Hotels, Schools, Hospitals, Factories, Shops, Offices, and Renting or Leasing Business.

Correct use

All single-disc machines are intended exclusively for use in building interiors.

Any use beyond this is considered incorrect. The manufacturer accepts no liability for any resultant damage; the user alone bears the risk.

Correct use also includes adherence to the operating, servicing and maintenance conditions recommended by the manufacture.

The relevant accident prevention regulations as well as all the generally acknowledged safety and working practices must be followed.

Unauthorized modifications to the machine exclude the manufacturer's liability for resultant damage.

Before machine use, floor coverings must be tested for suitability for this cleaning process.

Pay attention to the area compression of point-elastic floors, e.g. in gymnasiums.

The manufacturer accepts no liability for damage to equipment and to the floor being cleaned from using the wrong brushes and cleaning agents.

Only use the brushes provided with the appliance or those specified in the instructions. The use of other brushes may impair safety.

Product liability

The operator's attention is drawn explicitly to the fact that the machines may only be used for their intended purpose. If the machines are not used for their intended purposes, the user must accept full responsibility. Any liability of the manufacturer is thus excluded.

Sources of risk

When the machine is stationary, the brush unit must be immediately switched off to prevent damage to the floor covering.

During transportation in lifts, the currently valid user instructions and safety regulations – and particularly those concerning maximum loading – must be observed.

Do not allow the supply cord to come into contact with the rotating brushes or pad.

Machine operation position

The machine operation position is behind the machine.

Approved maintenance staff

The single-disc machine may only be serviced and repaired by per-sons with technical and legal authorization.



Cleaning agents

When using cleaning and care agents, the manufacturer's danger warnings must be followed and protective goggles and clothing must be worn.

Only use low-foaming, non-combustible cleaning agents which do not contain generally health-hazardous substances.

Explicit reference is made to the risks of using highly flammable, combustible, toxic, health-hazardous, corrosive or irritant substances.

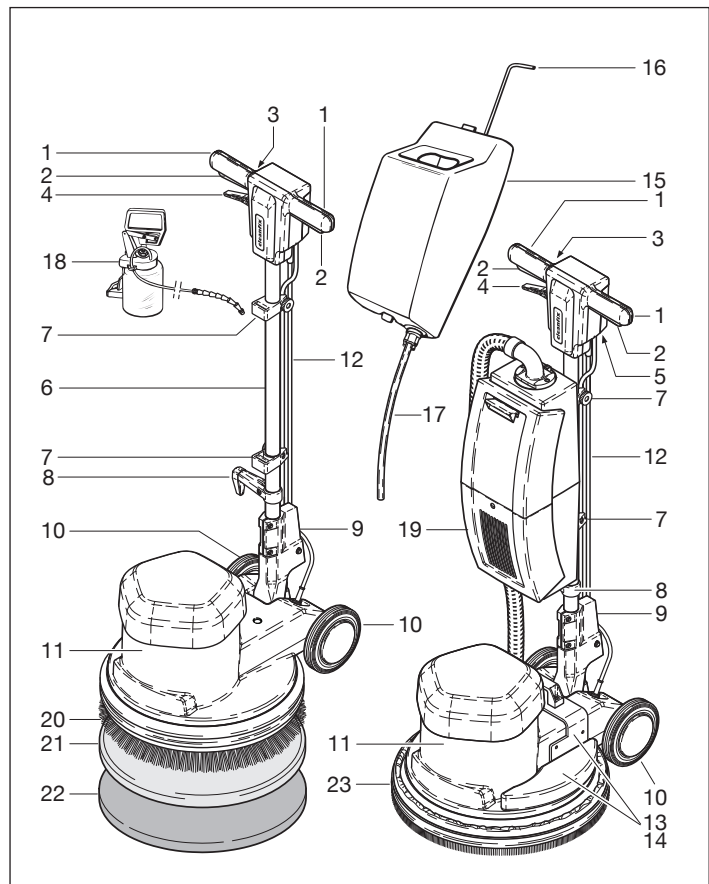
Initial operation

Delivery, instruction on safety procedures, handling and maintenance and initial operation are generally carried out by our authorized specialist.

If this is not the case, the operator is responsible for instructing machine users.

- DESCRIPTION OF PICTURES -

Machine	
1	Handle bar
2	Brush motor switch
3	Switch lock
4	Shaft adjustment handle
5	Plug socket (PowerDisc HS)
6	Bar
7	Tank holder
8	Cable hook
9	Shaft adjustment unit
10	Wheels
11	Motor head
12	Electric cable
Standard Accessories	
13	Weight inclusive holder complete (PowerDisc HD)
Optional Accessories	
14	Weight with holder cpl. (PowerDisc LS+HS)
15	Solution tank (PowerDisc LS + HD)
16	Tank level (PowerDisc LS + HD)
17	Outlet hose (PowerDisc LS+HD)
18	Spraymaster, 1 litre (PowerDisc HS)
19	Vacuum unit AS 05 (PowerDisc HS)
20	Brush
21	Driving disc
22	Pad
23	Vacuum ring (PowerDisc HS)



Technical Specification

Technical Specification	PowerDisc LS	PowerDisc HS	PowerDisc HD
Power supply	230 V	230 V	230 V
Brush motor power	1200 W	1200 W	1200 W
Brush speed	155 1/min	410 1/min	160 1/min
Working width	44 cm	44 cm	44 cm
Operating height	37 cm	37 cm	37 cm
Cable length	12.5 m	12.5 m	12.5 m
Weight inclusive brush with additional weights	30 kg	30 kg	43 kg 51 kg
Protection class	I/IPX4	I/IPX0	I/IPX4
Noise level	55 dBA	55 dBA	55 dBA
Vibration strength handle	<2.5 m/s ²	<2.5 m/s ²	<2.5 m/s ²
Torque	68 Nm	29 Nm	68 Nm

- OPERATING -

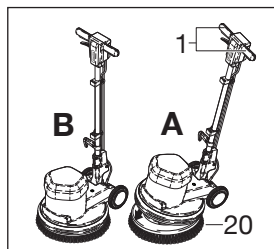
Commissioning / Operation

Please remember that the voltage in the building being cleaned must concur with that given on the machine's type plate.

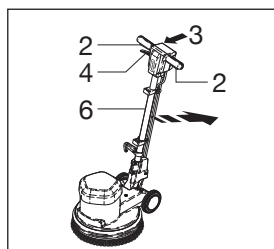
Assembly instructions

- The motor head and bar are supplied separately packed.
- First release the hexagon socket screw in the shaft adjustment unit (9).
- Then feed the bar (6) gently as far as it will go into the shaft adjustment unit (9).
- Align the handle bar (1) parallel with the wheels (10), so that the open side of the housing of the top shaft element (3) is facing to the rear.
- Then tighten the hexagon socket screws (9) again.
- Wind the electric cable (12) around the handle bar (1) and cable hook (8).

Preparations for use

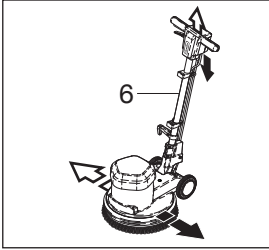


- Grasp the handle bar (1) with both hands and tip the machine until it is resting on both wheels (A).
- Then wheel the machine to its place of work and plug the electric cable into the power supply. Lay the accessories (20), i.e. brush or drive plate with pad, on the floor.
- Now tip the machine back onto the wheels and push it over the brush (or drive plate) until the drive star and brush flange are vertically aligned. Lower the machine onto the brush.



- Place the single disc machine on the working element (B).
- Then squeeze the shaft adjustment lever (4) and lower the bar (6) into its working position. Both arms should be extended loosely downwards. Align the machine horizontally above the working element (brush or drive plate), press the switch lock (3) and press the brush motor switch (2) briefly.
- The accessory automatically engages.

Machine use



- Press the switch lock (3).
- Press the brush motor switch (2) (to the right or left). The motor starts.
- If you raise the bar (6) slightly, the machine moves to the right.
- If you lower the bar (6), the machine moves to the left.
- If you keep the bar (6) in its central position, the machine works on the spot.

After use

- Squeeze the shaft adjustment handle (4) and shift the bar (6) into its vertical position.
- Then tip the machine onto its wheels (10) and press the brush motor switch (2) briefly. The accessory disengages.
- Remove the plug from the power socket and wind the electric cable (12) around the handle bar (1) and cable hook (8).

Precautions to be taken when changing the brushes PADS

- Disconnect the power cable from the mains.
- Caution when tilting the unit.

Thorough cleaning with PowerDisc LS + HD

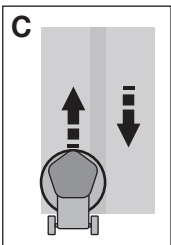
For thorough cleaning, the single-disc machine is supplied with the following accessories: Liquid tank (15) Scrubbing brush (20) or drive plate (21) with black pad (22).

- Fasten the tank to the mounting (7).
- Slide the outlet hose (17) onto the water connector.
- Fill the tank (15). Then fit the brush or drive plate with pad.
- Control the flow of liquid with the tank lever (16), by pulling the lever (16) upwards.
- Vacuum the dirty wash solution a section at a time with a water extractor.

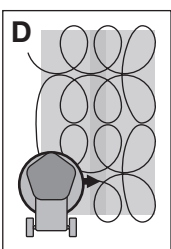
Shampooing with PowerDisc LS + HD

For shampooing, the machine is equipped with the following accessories: Liquid tank; 0.3 Perlon shampooing brush or Sapur pad for textile floor coverings.

- The working procedure is in principle the same as for thorough cleaning.



- Start the machine with the shampooing brush dry.
- Meter a small amount of liquid until the bristles are saturated with foam.
- Run the machine with the rotating brush from right to left or vice-versa.
- Immediately after this, run the machine in the same way in the reverse direction, but with an overlap of about a quarter of the strip already treated (C). Only then run the machine in a spiral pattern over the shampooed strips.



- In doing so, work both strips at the same time (D). During shampooing it is highly advisable to immediately remove the dirt-laden foam a section at a time with a water extractor.
- Let the carpet dry before walking on it.

Assembly instructions for Spraymaster with PowerDisc HS

- Fit the holder for the spray can to the bar (6) with the holder pointing upwards and, when viewed from the operating side, to the left.
- Hook the spray can's tongue onto the holder, pivoting the holder back until the ball catch engages.
- Then slide the spring clip over the shaft adjustment unit (9).
- Attach the box on the right or left as desired.
- Point the universal-jointed hose in the desired direction.

Routine cleaning with PowerDisc HS

For routine cleaning, your machine is equipped with the following accessories:

Driving disc for Pads and corresponding pad.

- Fill the spray can with the desired product.
- Fit the drive plate with the desired pad.
- Start the machine.
- When you pull the Spraymaster lever a few times the cleaning agent is sprayed onto the floor. Now start cleaning immediately until a shine is produced.
- We advise cleaning the surface in relatively small areas at a time.

The machine is ideal for cleaning with polymer dispersions. The coating's resistance to foot traffic and general wear and tear is preserved. Streaks and marks are easier to remove.

Polishing

For polishing, equip your machine with the following accessories:

Driving disc for Pads and corresponding pad.

- Fit the drive plate with the pad.
- Then start the machine.

- MAINTENANCE / SERVICING -

Service

- For repairs, please contact your specialist wholesaler or one of the service shops.
- You will be expertly and quickly served.
- Our products have been tested for safety at the factory. To ensure operational safety and maintain the specified performance values, an inspection should be carried out once a year. The inspection may be performed only by our Support Department or authorised professionals.



This machine is only intended for use on level surfaces with a maximum gradient of up to 2%.

This machine is not approved for use on public paths and roads.

Servicing instructions

The following instructions should be observed:

- When cleaning and servicing the machine, replacing parts or when changing over to a different function, switch off the drive and remove the plug.
- The power supply lead must not be damaged by driving over it, crushing, tugging etc.
- Check the power supply lead regularly for signs of damage.
- The machine must not be used if the power supply lead is not in perfect condition.
- When using or replacing the power supply or equipment supply leads, use only those specified by the manufacturer.
- When replacing the plug-and-socket connectors of power supply or equipment supply leads, splash protection and mechanical strength must be assured.
- When transporting the machine in lifts, put the shaft/bar in a vertical position so that it cannot catch on the lift walls.
- The shaft/bar is automatically secured against recoil by the patented shaft/bar adjustment unit.
- Only the spray and cleaning agents suitable for the machine's purpose may be used.
- Never use highly flammable, combustible, toxic, health-hazardous, corrosive or irritant substances.
- Repairs, including the fitting of spray agent lines and hoses, may only be carried out by approved customer service shops or by specialists in this field who are familiar with all the relevant safety regulations.

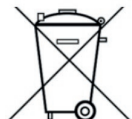
Storage

When the machine is not being used, store it in a dry place and in normal room conditions (**not below 0°C**).

- ENVIRONMENTAL PROTECTION -



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

- DECLARATION OF CONFORMITY -

We,

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15 | CH-9247 Henau

declare under our sole responsibility that the product, Single disc machine

PowerDisc LS, PowerDisc HD, PowerDisc HS

from serial code No. 9001 and following (name,type, serial number)

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).

Safety: EN 60335-1:2002 + am; EN 60335-2-67:2003;
EN ISO 11202:1997; EN ISO 5349-1:2002
EN ISO 11202:1995; EN ISO 5349-1:2001

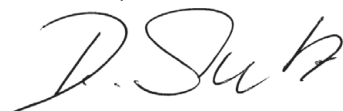
EMC: EN 55014-1:00 + am; EN 61000-3-2:2001
EN 61000-3-3:94 + am; EN 55014-2:97 + am
EEN 61000-6-3:2002;

EMF: EN 50366:03

(title and/or number and date of issue of the standard(s))

following the provisions of Directive: 2011 / 65 / EU - 2006 / 42 EC / 2004 / 108 / EC

Henau, 17.04.2013



Daniel Stutz
Development Manager

Cleanfix Reinigungssysteme AG

Stettenstrasse 15, CH-9247 Henau

Tel. +41 71 955 47 47 / Fax +41 71 955 47 60

info@cleanfix.com / www.cleanfix.com

- TABLE DES MATIÈRES -

- SYMBOLES -	21
- LIRE LE MODE D'EMPLOI -	21
Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine	21
- CONSIGNES DE SÉCURITÉ -	21
Pour votre propre sécurité	21
Généralités	21
Utilisation conforme aux dispositions	22
Responsabilité en matière de produit	22
Sources de dangers	22
Poste de travail	22
Personnel autorisé pour l'entretien	22
Produits de nettoyage	23
Première mise en service	23
- DESCRIPTION -	23
Caractéristiques techniques	24
- MÉTHODE DE TRAVAIL -	24
Mise en service / fonctionnement	24
Nettoyage de base avec PowerDisc LS+HD	25
Shampoing avec PowerDisc LS+HD	25
Instruction de montage pour le réservoir de pulvérisation avec PowerDisc HS	26
Nettoyage avec PowerDisc HS	26
Polissage	26
- ENTRETIEN -	27
Service	27
Prescriptions de maintenance	27
Stockage	27
- PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT -	28
- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ -	28

- SYMBOLES -



Enseigne obligatoire générale



Respecter le mode d'emploi

- LIRE LE MODE D'EMPLOI -

Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine

Les présentes instructions de service sont destinées aux personnes utilisant la monobrosse.

Avant l'assemblage, la mise en service et l'entretien de la monobrosse, veuillez vous initier aux consignes et recommandations qu'elles contiennent.

Ceci vous permettra d'utiliser la monobrosse en toute sécurité et d'optimiser son rendement. Les mesures d'entretien et de maintenance contenues dans ces instructions vous sont fournies à titre de sécurité et pour préserver la valeur de la monobrosse.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages personnels et matériel liés à l'utilisation inadéquate de la monobrosse!



- CONSIGNES DE SÉCURITÉ -

Pour votre propre sécurité

La monobrosse doit uniquement être utilisée par des personnes initiées à son utilisation et expressément désignées pour cela.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes ne soient placées sous surveillance et informées sur le mode d'utilisation de l'appareil. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

La monobrosse n'est pas destinée à traiter des surfaces susceptibles de dégager des poussières et liquides nocifs pour la santé. La monobrosse ne doit pas être passée sur des marches d'escaliers!

La monobrosse ne doit jamais être passée sur des câbles électriques. **Danger de décharges de courant!**

Lorsque vous travaillez avec le dispositif d'aspiration AS 05 avec l' PowerDisc HS **pas de liquides** sur le sol!

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Généralités

L'utilisation de la monobrosse est réglementée par les dispositions nationales en vigueur.

Outre les instructions de service et les réglementations relatives à la prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'observer les règles techniques reconnues pour des travaux effectués dans les règles de l'art et en toute sécurité. Toute utilisation constituant un risque pour la sécurité est interdite. L'utilisation de la monobrosse sur des voies publiques et rues est interdite.



Le PowerDisc HS ne peuvent être utilisés pour le nettoyage humide (nettoyage en profondeur et shampoing). Cet appareil est conçu pour une utilisation commerciale approprié, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, Usines, magasins, bureaux et magasins de location.

Utilisation conforme aux dispositions

Les monobrosses sont toutes exclusivement réservées à une utilisation à l'intérieur de bâtiments.

Une utilisation autre est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant; le risque est exclusivement supporté par l'utilisateur.

Une utilisation de la monobrosse conformément aux fins auxquelles elle est destinée implique aussi le respect des conditions de service, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant.

Les prescriptions de prévention des accidents correspondantes ainsi que les règles techniques de sécurité et de travail générales reconnues sont à respecter.

Des modifications apportées à la machine excluent la responsabilité du fabricant pour les dommages en résultant.

Avant d'utiliser la machine, les revêtements de sol doivent être contrôlés pour savoir s'ils conviennent à ce procédé de nettoyage!

Il doit être tenu compte de la compression des surfaces en présence de sols à élasticité ponctuelle, par exemple dans les halls de sport!

Le fabricant n'est pas responsable des endommagements de l'appareil et du revêtement à nettoyer liés à l'utilisation de brosses et produits de nettoyage inadéquats.

N'utilisez que les brosses fournies avec l'appareil ou spécifiées dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres brosses peut compromettre la sécurité.

Responsabilité en matière de produit

L'attention de l'utilisateur est expressément attirée sur le fait que les monobrosses doivent uniquement être utilisées conformément aux fins auxquelles elles sont destinées. Au cas où les monobrosses ne pourraient pas être employées conformément aux dispositions, leur utilisation se fera sous l'entière responsabilité de l'utilisateur. Toute responsabilité du fabricant expire dans ce cas.

Sources de dangers

À l'arrêt de la monobrosse, le groupe de brosses doit immédiatement être mis hors service pour ne pas endommager les revêtements de sol.

Si la monobrosse est transportée dans des ascenseurs, les consignes d'utilisation respectivement en vigueur ainsi que les prescriptions de sécurité – et notamment la portance – sont à observer.

Ne laissez pas le câble d'alimentation électrique entrer en contact avec les brosses ou le tampon rotatif.

Poste de travail

Le poste de travail se trouve derrière la monobrosse.

Personnel autorisé pour l'entretien

La monobrosse doit uniquement être entretenue et maintenue par des personnes en possession d'autorisations professionnelles et légales.



Produits de nettoyage

Les consignes de danger du fabricant sont à observer lors de l'utilisation de produits de nettoyage et d'entretien; le cas échéant, le port de lunettes et de vêtements de protection s'impose.

N'utiliser que des produits de nettoyage non combustibles, peu moussants et ne contenant pas de substances nocives pour la santé.

L'attention est expressément attirée sur les risques liés à l'utilisation de substances facilement inflammables, combustibles, toxiques, nocives pour la santé, caustiques ou irritantes.

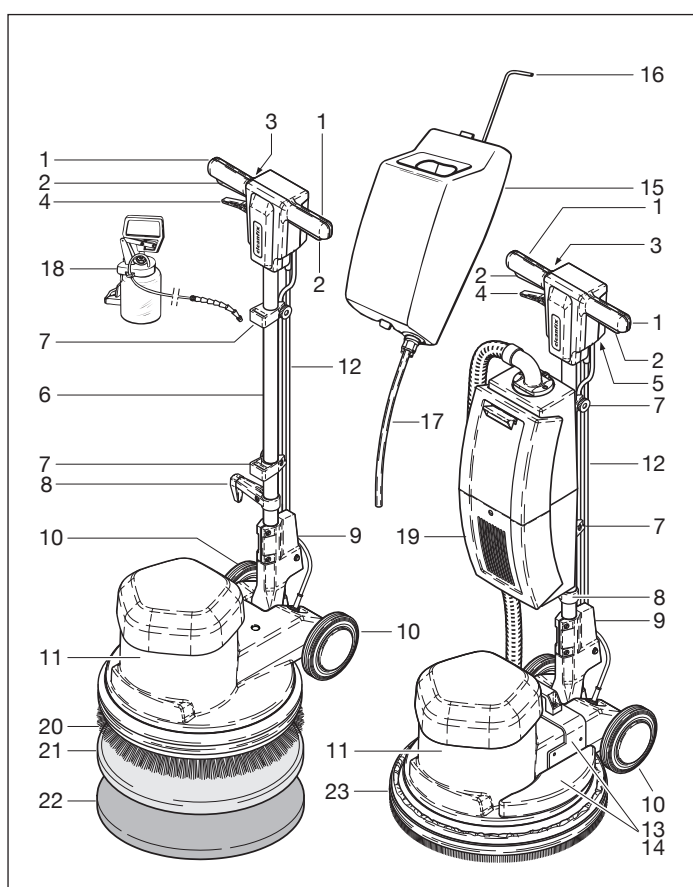
Première mise en service

La livraison, l'instruction sur les prescriptions de sécurité, l'utilisation et la maintenance ainsi que la première mise en service sont assurées généralement par notre spécialiste autorisé.

Si ce n'est pas le cas, l'exploitant est lui-même responsable de l'instruction de son personnel.

- DESCRIPTION -

Machine	
1	Poignée du timon
2	Commutateur du moteur à balais
3	Verrouillage du commutateur
4	Poignée de réglage du manche
5	Prise pour accessoires (PowerDisc HS)
6	Timon
7	Support du réservoir
8	Crochet à câble
9	Groupe de réglage du manche
10	Roulettes de roulement
11	Tête du moteur
12	Câble électrique
Accessoires standard	
13	Poids avec support complet (PowerDisc HD)
Accessoires en option	
14	Poids avec support cpl. (PowerDisc LS+HS)
15	Réservoir à liquide (PowerDisc LS + HD)
16	Levier du réservoir (PowerDisc LS + HD)
17	Flexible d'écoulement (PowerDisc LS+HD)
18	Pulvérisateur, 1 liter (PowerDisc HS)
19	Aspirateur AS 05 (PowerDisc HS)
20	Brosse
21	Plateau à pad
22	Pad
23	Jupe d'aspiration (PowerDisc HS)



Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	PowerDisc LS	PowerDisc HS	PowerDisc HD
Alimentation sur secteur	230 V	230 V	230 V
Puissance du moteur de la brosse	1200 W	1200 W	1200 W
Vitesse de rotation	155 1/min	410 1/min	160 1/min
Largeur de travail	44 cm	44 cm	44 cm
Hauteur de travail	37 cm	37 cm	37 cm
Longueur du câble	12.5 m	12.5 m	12.5 m
Poids avec brosse avec poids additionnels	30 kg	30 kg	43 kg 51 kg
Classe de protection	I/IPX4	I/IPX0	I/IPX4
Norme acoustique	55 dBA	55 dBA	55 dBA
Vibration manche	<2.5 m/s ²	<2.5 m/s ²	<2.5 m/s ²
Couple de rotation	68 Nm	29 Nm	68 Nm

- MÉTHODE DE TRAVAIL -

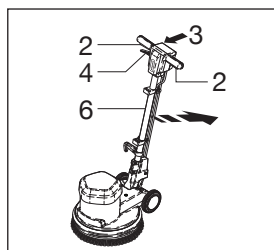
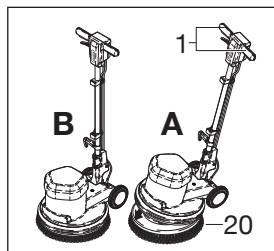
Mise en service / fonctionnement

A respecter: Le voltage de l'objet à nettoyer doit correspondre à celui indiqué sur la plaquette signalétique de la monobrosse.

Instructions de montage

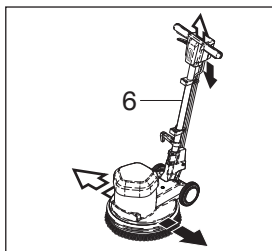
- La tête du moteur et le timon sont livrés emballés séparément.
- Débloquez tout d'abord les vis à six-pans creux sur le groupe de réglage du manche (9).
- Introduisez ensuite légèrement le timon (6) jusqu'à la butée dans le groupe de réglage du manche (9).
- Ajustez la poignée du timon (1) parallèlement aux roulettes (10) de manière que la face ouverte du boîtier de la partie supérieure du manche (3) soit dirigée vers l'arrière.
- Resserrez ensuite les vis à six-pans creux.
- Enroulez le câble électrique (12) sur la poignée du timon (1) et sur le crochet à câble (8).

Que faut-il faire avant l'utilisation



- Saisissez la poignée du timon (1) des deux mains et basculez la monobrosse jusqu'à ce qu'elle repose sur les deux roulettes. Roulez ensuite la monobrosse jusqu'à son lieu d'utilisation et branchez le câble électrique à une prise de courant. Déposez au sol l'accessoire, la brosse (21) ou le plateau avec le pad.
- Basculez la monobrosse sur ses roulettes et déplacez-la sur la brosse (ou le plateau) jusqu'à ce que l'étoile d'entraînement et la bride de la brosse coïncident.
- Placez la machine sur la brosse (B).
- Rabattez ensuite le levier de réglage du manche (4) et amenez le timon I (6) en position de travail. Vos deux bras sont alors légèrement étirés vers le bas. Ajustez la machine à l'horizontale sur l'élément de travail (brosse ou plateau), actionnez le verrouillage du commutateur (3) et actionnez légèrement le commutateur du moteur de la brosse (2).
- L'accessoire se met en place automatiquement.

Voici comment utiliser la machine



- Appuyez sur le verrouillage de l'interrupteur (3).
- Actionnez le commutateur du moteur de la brosse (2) (à droite ou à gauche). Le moteur démarre.
- Si vous soulevez légèrement le timon (6) la machine se déplace vers la droite.
- Si vous comprimez le timon (6) vers le bas, la machine se déplace vers la gauche.
- Si vous maintenez le timon (6) en position centrale, la machine travaille sur place.

Voici ce qu'il faut faire après l'utilisation

- Relevez la poignée de réglage du manche (4) et amenez le timon (6) en position verticale.
- Basculez ensuite la monobrosse sur ses roulettes de roulement (10) et actionnez brièvement le commutateur du moteur de la brosse (2). L'accessoire (20) se détache automatiquement.
- Retirez la fiche secteur de la prise de courant et enroulez le câble électrique (12) sur la poignée du timon (1) et sur le crochet à câble (8).

Précautions à prendre lors du changement des brosses/PADS

- Débranchez le câble d'alimentation du secteur.
- Faites attention lorsque vous inclinez l'appareil.

Nettoyage de base avec PowerDisc LS+HD

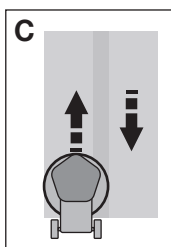
La monobrosse est équipée des accessoires suivants pour le nettoyage de base: réservoir à liquide (15), brosse à frotter (20) et plateau à pad (21) avec le pad correspondant (22).

- Fixez le réservoir sur le dispositif d'accrochage (7).
- Poussez le flexible d'écoulement (17) sur la tubulure d'acheminement d'eau.
- Remplissez le réservoir (15). Mettez ensuite en place la brosse (20) ou le plateau (21) avec le pad (22).
- Réglez l'alimentation en liquide avec le levier du réservoir (16), en le relevant vers le haut.
- L'eau sale est aspirée section par section avec un aspirateur d'eau.

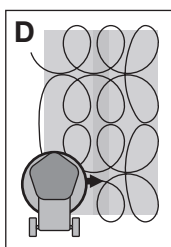
Shampooing avec PowerDisc LS+HD

La machine est équipée des accessoires suivants pour le shampooing: réservoir à liquide; brosse de shampooing Perlon 0,3 ou pad Sapur pour revêtements textiles.

- Les opérations de travail sont similaires à celles du nettoyage de base.



- Mettez la machine en marche avec la brosse de shampooing à sec.
- Dosez peu de liquide jusqu'à ce que les poils soient saturés de mousse.
- Passez la monobrosse à brosse rotative de gauche à droite ou vice-versa.
- La machine est aussitôt ensuite guidée de la même manière dans le sens contraire avec un chevauchement correspondant à env. un quart de la largeur de travail (C).
- Guidez alors la machine en décrivant une spirale sur les surfaces de travail pré-shampooinée.



- Les deux bandes de travail sont saisies sur toute la largeur (D). Lors du shampooing, il est très recommandé d'aspirer immédiatement la mousse souillée section par section avec un aspirateur d'eau.
- Laissez le tapis sécher avant de marcher dessus.

Instruction de montage pour le réservoir de pulvérisation avec PowerDisc HS

- Montez le dispositif de retenue de la canette de pulvérisation sur le timon (6) avec le support dirigé vers le haut et vers la gauche vue du côté commande.
- Accrochez la canette de pulvérisation avec le timon dans le dispositif de retenue et basculer ce dernier vers l'arrière jusqu'à ce que le dispositif d'arrêt sphérique se mette en place.
- Poussez ensuite l'étrier-ressort sur le groupe de réglage du manche (9).
- Vous pouvez mettre la boîte en place à gauche ou à droite.
- Placer le flexible articulé et rotatif dans le sens que vous souhaitez.

Nettoyage avec PowerDisc HS

Pour le nettoyage, équipez votre machine des accessoires suivants: réservoir de pulvérisation, plateau pour pads, et le pad correspondant.

- Remplissez la canette de pulvérisation avec le produit souhaité.
- Équipez le plateau d'un pad.
- Mettez la machine en marche.
- Le produit de nettoyage est pulvérisé sur le sol si vous actionnez plusieurs fois le levier manuel se trouvant sur le réservoir de pulvérisation. Commencez immédiatement le nettoyage jusqu'à ce que l'éclat souhaité soit obtenu.
- Nous recommandons de traiter la surface en petites sections successives.

La machine convient parfaitement au nettoyage avec des dispersions polymères. Les propriétés d'utilisation et la durabilité du revêtement restent préservées. Les stries et rayures peuvent être facilement éliminées.

Polissage

Pour polir une surface, équipez votre monobrosse avec les accessoires suivants: plateau pour pads et le pad correspondant.

- Équipez le plateau d'un pad.
- Mettez la machine en marche.

- ENTRETIEN -

Service

- Si une réparation devait s'avérer nécessaire, veuillez vous adresser à votre grossiste ou à l'un des ateliers de service.
- Une assistance rapide et professionnelle vous sera offerte.
- La sécurité de nos produits a été testée à l'usine. Pour la sécurité opérationnelle et le maintien de la valeur, un service doit être effectué une fois par an. Le service ne peut être effectué que par notre service ou par un personnel spécialisé autorisé.



Cette machine est uniquement destinée à une utilisation sur des surfaces planes avec une pente maximale de 2%.

Cette machine n'est pas destinée à être utilisée sur des voies publiques ou rues.

Prescriptions de maintenance

Respectez absolument les consignes suivantes:

- L'entraînement doit être mis hors service et la monobrosse doit être débranchée avant de la nettoyer et de l'entretenir, avant de remplacer des pièces ou avant de convertir la machine à une autre fonction.
- Le câble de branchement secteur ne doit pas être endommagé en passant dessus, en l'écrasant, en le distordant ou autre.
- Contrôler régulièrement si le câble de branchement secteur présente des endommagements.
- La machine ne doit pas être utilisée si le câble de branchement secteur n'est pas en parfait état.
- N'utilisez pas de câbles de branchement secteur ou de branchement sur l'appareil autres que ceux indiqués par le fabricant.
- Lors du remplacement des connexions des câbles de branchement secteur ou de branchement sur l'appareil, la protection contre les projections d'eau et la résistance mécanique doivent être garanties.
- Lors du transport de la machine dans des ascenseurs, le manche/le timon doivent être positionnés à la verticale pour éviter qu'ils restent accrochés aux parois de la cage d'ascenseur.
- La sécurité contre un rabattement se fait automatiquement par le dispositif de réglage breveté du timon.
- Seuls les produits de vaporisation et de nettoyage appropriés à l'utilisation de la monobrosse doivent être utilisés.
- N'utilisez en aucun cas des substances légèrement inflammables, combustibles, toxiques, nocives pour la santé, caustiques ou irritantes.
- Les remise en état, y compris l'assemblage des conduites à produit de vaporisation et flexibles, doivent uniquement être effectués par des services après-vente agréés ou par du personnel expérimenté dans ce domaine et initié à toutes les prescriptions de sécurité importantes.

Stockage

Si la monobrosse n'est pas utilisée, elle doit être rangée au sec et à des conditions ambiantes normales (**pas en dessous de 0°C**).

- PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT -



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ -

Nous,

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15 | CH-9247 Henau

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit, Monobrosse

PowerDisc LS, PowerDisc HD, PowerDisc HS

de No. de code série 9001 et suivantes (nom, type, no. de série)

auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s).

Safety: EN 60335-1:2002 + am; EN 60335-2-67:2003;
EN ISO 11202:1997; EN ISO 5349-1:2002
EN ISO 11202:1995; EN ISO 5349-1:2001

EMC: EN 55014-1:00 + am; EN 61000-3-2:2001
EN 61000-3-3:94 + am; EN 55014-2:97 + am
EEN 61000-6-3:2002;

EMF: EN 50366:03

(titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s))

conformément aux dispositions de Directive: 2011 / 65 / EU - 2006 / 42 EC / 2004 / 108 / EC

Henau, 17.04.2013



Daniel Stutz
Directeur Développement

Cleanfix Reinigungssysteme AG

Stettenstrasse 15, CH-9247 Henau

Tel. +41 71 955 47 47 / Fax +41 71 955 47 60

info@cleanfix.com / www.cleanfix.com



www.cleanfix.com



Cleanfix Reinigungssysteme AG

Stettenstrasse 15

CH-9247 Henau-Uzwil

Tel. +41 71 955 47 47

Fax +41 71 955 47 60

info@cleanfix.com

www.cleanfix.com